

Russische Passierschein

9  
**PASS**



**MUZEUM**  
Polskich  
Formacji  
Granicznych

Im. mjr. WŁADYSŁAWA RAGINISA

*Luffstige w. 2*

Gräfin Lauragrab

*Franziskaner  
h. H. H.*

*M. Gebühren*  
(16 Seiten enthaltend)

Gilt zum Grenzübertritt nur in Verbindung  
mit einem besonderen Erlaubnisschein.

Ważne do przekroczenia granicy jedynie w  
połączeniu z osobną przepustką.

Staatsangehörigkeit:

Przynależność państwowa:

*Ruska*

Pass-Nr.

Paszport Nr.

*2347/16*

für  
dla

Vor- und Zuname  
ime i nazwisko

*August*

*Russick*

Wohnort:

miejsce zamieszkania:

*Wien*

Kreis:

powiat:

*Stochau*

MUZEUM  
Polskich  
Formacji  
Granicznych

Im. mjr. WŁADYSŁAWA RAGINISA



*293*



Personalbeschreibung nebenstehend.  
Opis osoby drugostronnie.

Rusek Zygmunt.

Personalbeschreibung. — Opis osoby.

1. Datum der Geburt: } 1898  
   dzień urodzin: }

2. Ort: }  
   miejsce: }  
      Gemeinde: }  
      gmina: } } Czarnostochau  
      Kreis: }  
      powiat: }

3. Beruf: }  
   zawód: } } *Gründerarbeiten*

4. Gestalt: }  
   postać: } } *mittel*

5. Haare: }  
   włosy: } } *braun*

6. Augen: }  
   oczy: } } *grün*

7. Alter: }  
   wiek: } } *18 Jahre*

(Falls Geburtsjahr nicht bekannt)  
(jeżeli rok urodzenia nie znany)

8. Besondere Kennzeichen: }  
   szczególne znamiona: }

Ausgestellt auf Grund von }  
wystawiony na podstawie } *...*

*...*

Es wird hiermit bescheinigt, dass  
~~der~~ Passinhaber..... tatsächlich die  
durch die Photographie dargestellte  
Person ist.

Poświadczam się niniejszem, że  
właściciel paszportu jest osobą foto-  
grafowaną.

*Wojciech* den *16*.....*2*.....19*16*.  
dnia

**Ausstellende Behörde**  
**władza wystawiająca**

*Wojciech*  
*L. A.*

*Pruseiler*



**Bestimmungen.**

1. Der Pass ist stets mitzunehmen. Wer ohne Pass angetroffen wird, oder wer einen für ihn nicht bestimmten oder einen falschen oder verfälschten oder sonst ungültigen Pass bei sich führt, wird mit Zuchthaus bis zu 10 Jahren oder bei Annahme milderer Umstände mit Gefängnis bis zu 5 Jahren bestraft.
2. Verlust des Passes ist innerhalb 24 Stunden der Ausgabestelle anzuzeigen.  
Wer den Verlust eines Passes nicht binnen 24 Stunden nach Kenntnis der Ausgabestelle anzeigt, wird mit Gefängnis bis zu 5 Jahren, bei mildernden Umständen mit Geldstrafe bis 6000 Mark bestraft.
3. Im Falle des Todes ist der Pass an die Ausgabestelle nach Ablauf von 3 Tagen zurückzugeben.

**Przepisy.**

1. Paszport należy zawsze mieć przy sobie. Kogo spotka się bez paszportu, lub kto posiadać będzie takowy ale nie wystawiony na osobę odpowiednią, fałszywy lub zresztą nieważny, karany będzie więzieniem w domu karnym do 10 lat lub w razie okoliczności łagodzących więzieniem zwykłym do lat 5.
2. O zgubie paszportu należy donieść władzy, która go wystawiła w ciągu 24 godzin.  
Kto nie doniesie o zagubionym paszporcie w ciągu 24 godzin władzy, wydającej paszport, karany będzie więzieniem do 5 lat, w razie okoliczności łagodzących grzywną do 6000 marek.
3. W razie śmierci należy zwrócić paszport władzy wydającej w ciągu 3 dni.

Ausweis zum regelmäßigen Grenzübergang  
 über Horlitz nach Zenstochau  
 v. 1. 7. 16 bis 7. 7. 16 erteilt.  
 den \_\_\_\_\_

Beimpt gegen Pocken  
 Sanierungs-Anstalt:  
 Stradom, den 26 / 19 27  
 Der Chefarzt:

*Thesmer*

**Ausweis erteilt**

15/12 bis 10/1 1948



**MUZEUM**  
 Polskich  
 Formacji  
 Granicznych

Ausweis zum regelmäßigen Grenzübergang  
 über Horlitz nach Zenstochau  
 v. 1. 7. 16 bis 31. 3. 16 erteilt.  
 den 21. 2. 16

Der Kreissek.



*Smuciler*

*Sanitätsamt vom 4. 3. 16  
 bis 7. 3. 16 nach Zenstochau  
 Gräfin Laura Grube am 4. 3. 16*

*Wiedererz  
 1. 7. 16*



**Beauftragt vom 1. 7. 15 bis 5. 7. 15**

**nach Zenstochau**

*Grube, Danzig 21. 6. 16.  
 Puffen*





16

8  
39/12 29/12 1918  
Rovica *Wrocław*

**Ausweis erteilt**

vom 16/3 bis 14/4 1918.

Wrocław d. 12/11 1918  
*Wł. Raginisa*  
**BIURO MELDUNKOWE**

9

**MUZEUM**  
Polskich  
Formacji  
Granicznych  
im. mjr. WŁADYSŁAWA RAGINISA

**MUZEUM**  
**Polskich**  
**Formacji**  
**Granicznych**

im. mjr. WŁADYSŁAWA RAGINISA

**MUZEUM**  
**Polskich**  
**Formacji**  
**Granicznych**

im. mjr. WŁADYSŁAWA RAGINISA



**MUZEUM**  
**Polskich**  
**Formacji**  
**Granicznych**

im. mjr. WŁADYSŁAWA RAGINISA

**MUZEUM**  
Polskich  
Formacji  
Granicznych

im. mjr. WŁADYSŁAWA RAGINISA